

# Sprachen & Medien

9. internationale Fachkonferenz zu Sprachvermittlung in audiovisuellen Medien

21. – 23. November 2012 • Hotel Berlin, Berlin

Presseinformation, 13. März 2012

## **Mehrsprachigkeit und Technik: Eine Herausforderung für die Übersetzungsindustrie**

*Fachkonferenz Sprachen und Medien im November in Berlin*

Berlin. Technologischer Wandel und technische Innovationen verändern die Art Medien zu produzieren, zu konsumieren und zu nutzen. Auf der 9. Sprachen und Medien diskutieren Experten über die neuesten Entwicklungen im Bereich Sprachvermittlung in audiovisuellen Medien sowie deren Chancen und Herausforderungen. Die internationale Konferenz findet vom 21. bis 23. November im Hotel Berlin in Berlin statt.

In Workshops, Seminaren und Präsentationen steht an den zwei Konferenztagen das Thema **“Sprachtransfer in mehrsprachigen Communities”** im Vordergrund. Dabei spielen insbesondere technologische Entwicklungen eine Rolle. Diese bringen neue Möglichkeiten, aber auch Hürden, mit sich, die immer mehr Übersetzungsprozesse in allen Facetten beeinflussen und prägen. Die Auswirkungen für Produzenten und Übersetzer von audiovisuellem Material, Fernsehanstalten sowie Software Entwicklern soll diskutiert werden. Dazu zählen veränderte Arbeitsprozesse, wirtschaftlicher Druck versus Qualität oder die Standardisierung bei der Lokalisierung von Medienprodukten.

Die Konferenz vernetzt Entscheidungsträger aus Wissenschaft und Wirtschaft im Bereich Sprache in den Medien. Sie richtet sich unter anderem an Anbieter von audiovisuellen Medienprodukten, Fernsehanstalten, Organisatoren von Filmfestivals, Entwickler und Übersetzer von Webseiten, Firmen für Synchronisation, Untertitelung und Lokalisierung, Sprach- und Medienwissenschaftler sowie Repräsentanten von Verbraucherzentralen. Sprachen und Medien wird von einer Fachausstellung begleitet, bei der Anbieter und Hersteller von Produkten zur Übersetzungstechnologie und Anbieter von Dienstleistungen in diesem Bereich präsent sein werden.

Eigene Vorschläge für Vorträge können noch bis zum 31. Mai eingereicht werden. Weitere Informationen zur Konferenz unter: [www.languages-media.com](http://www.languages-media.com)

## **LANGUAGES & THE MEDIA - Sprachen & Medien**

9. Internationale Fachkonferenz zu Sprachvermittlung in audiovisuellen Medien

21. – 23. November 2012, Hotel Berlin, Berlin

*Teilnahme: Bis 1. Juni: € 370, danach € 400,  
unterstützende Organisationen: € 340, Studenten: € 200  
Veranstalter: ICWE GmbH, Leibnizstr. 32, 10625 Berlin  
Kontakt: Lenka Houskova, Tel: +49 (0)30 310 18 18-0  
info@languages-media.com, www.languages-media.com*